

"Lord I Call..." – Tone 5

Reader: In the Fifth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

By Your precious Cross, O Christ,

You have put the devil to shame.

By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin

and saved us from the gates of death.//

We glorify You, O only begotten One.

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter

in order to grant Resurrection to the human race.

The princes of Hades were frightened by this,

for the gates of sorrow were lifted.

Christ the King of glory had entered,

saying to those in chains: "Go forth!"//

And to those in darkness: "Come to the light!"

v. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Oh, great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man

and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

Delivered from error by His compassion.//

we have learned to sing of one God in three Persons!

v. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

We offer You our evening worship,

O never setting Light,

Who came in these last days to the world in the flesh;

Who even descended to Hades to dispel its darkness.

And Who have revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glorify to You, O Lord and Giver of light!

v. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

We glorify the Leader of our salvation;

by His Resurrection from the dead,

the world was saved from deceit.

The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

The guards were instructed by the lawless ones:
“Hide the rising of Christ, take money and say:
“The body was stolen from the tomb while we were asleep.”
But who has heard of a body being stolen,
a body embalmed and naked,
with its grave clothes left behind in the tomb?
Do not be deceived, O Jews,
study the words of the Prophets and understand::/
Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

v. (4) In the Fourth Tone, From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord

Most glorious Procopius,
your name was given you from heaven as to a preacher to the nations.
Enlightened in mind, you forsook the darkness of idolatry,
becoming a lamp for the faithful,
brightening the ends of the earth with the divine radiance of your struggle::/
glory and boast of the martyrs.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

First you subdued the uprisings of the flesh with abstinence;
then you set yourself apart for the contest
with a courageous mind, through the power of the Spirit,
not sparing your flesh, O blessed Procopius.
You endured all manner of tortures,///
ascending with your crown to the choirs on high.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

As an invincible commander armed with the Cross,
you drowned the power of the enemy in the streams of your blood.
You richly poured forth showers of healing, O wondrous one,
from the well-springs of salvation,
watering all who are held fast in the flame of the passions,///
O divinely inspired one.

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

Most glorious Procopius,
like Paul, you were first called from heaven by Jesus, the Truth.
Having believed in Him, you abandoned the lies and godless delusion
that had been delivered to you by your ancestors,
and were led away, rejoicing, to painful torments,///
illuminated by Christ's example of perfect suffering, O blessed saint.

In the Sixth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Greatly-suffering Procopius,

your glorious memorial shines forth today,
calling us who love the feasts of the Church
to praise and glorify Christ our God, in a fitting manner.
Therefore as we hasten to the shrine of your relics
we receive gifts of healings,
and we ceaselessly sing the praises of Christ the Savior, //
Who has crowned you with glory.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel's passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God, Who appeared as Man, //
O Lord, have mercy on us!

Priest: Wisdom! Let us attend!

Choir: O Gladsome Light ... (p.16)

Aposticha – Tone 5

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of Hades, //
and arose on the third day, saving our souls.

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God. //
Glory to You, O Lord and Lover of man!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into Hades are awesome, O Lover of man.
You have captured it, releasing the ancient prisoners.
You have opened Paradise and given it to us.
Grant us purification of sins,
who glorify Your Resurrection on the third day!
Make us worthy of Paradise //
and save us, O Lover of man!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
to rise from the dead on the third day.

Heal us from our earthly passions,
and restore us from our evil transgressions;//
and save us, O Lover of man!

In the Eighth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Enlightened by the mystical brilliance of the all-radiant Trinity,
courageously minded martyr Procopius,
you became a god by adoption,
deified by communion.

Therefore, by your prayers save from various misfortunes//
those who celebrate your radiant festival with faith!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(Theotokion – Tone 8)

O Unwedded Virgin,
who ineffably conceived God in the flesh.
O Mother of God most high,
accept the cries of your servants, O blameless one!
Grant cleansing of transgressions to all!//
Receive our prayers and pray to save our souls!

St. Simeon's Prayer (p. 25)

Resurrectional Troparion – Tone 5

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Troparion for St. Procopius – Tone 4

Your holy martyr Procopius, O Lord,
through his suffering has received an incorruptible crown from You, our God.
For having Your strength, he laid low his adversaries,
and shattered the powerless boldness of demons.//
Through his intercessions save our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 4)

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man,//
saving our souls from death.

Then, the dismissal (p. 26)
